

Chapitre 3 – Lecture 4 (pp. 66-67)

Un choix décisif

Alors que Matthew vient de mourir et que Marilla est en train de perdre

la vue, Anne apprend qu'elle bénéficiera d'une bourse pour payer

ses études universitaires. Marilla, ne pouvant continuer de s'occuper

de Green Gables, annonce à Anne qu'elle va vendre la propriété.

Cette décision trouble la jeune fille, qui décide de rester auprès de Marilla.

« Oh, Anne, ça me plairait beaucoup que tu restes ici, c'est sûr.

Mais je ne peux pas te laisser te sacrifier pour moi,

ce serait épouvantable.

– N'importe quoi ! répliqua Anne avant de se mettre à rire.

Il n'est pas question de sacrifice. Abandonner Green Gables est

ce qu'il y aurait de pire... rien ne me ferait plus souffrir.

Nous devons garder cette maison. Ma décision est prise.

Je n'irai pas à Redmond, je vais rester ici et enseigner.

Ne te fais aucun souci pour moi.

– Mais tes ambitions... et...

– J'en ai toujours autant. Seulement, je n'ai plus

les mêmes objectifs. Je vais devenir une bonne institutrice...

et sauver ta vue. Et puis j'ai l'intention d'étudier à la maison et

d'obtenir un diplôme universitaire toute seule. Oh, j'ai des tas de projets,

Marilla. J'y ai réfléchi toute la semaine. Je donnerai à la vie ce que j'ai

de meilleur, et je suis sûre qu'en retour, elle me donnera ce qu'elle a

de meilleur elle aussi. Quand j'ai quitté Queen's¹, l'avenir semblait s'étirer

devant moi comme un chemin tout tracé. Je pouvais voir

sur des kilomètres et des kilomètres. Maintenant, il y a un tournant.

Je ne sais pas ce qui se cache après, mais j'aime croire que le meilleur

nous attend. Ce tournant me fascine, Marilla. Je me demande

à quoi ressemble le chemin après lui ; quelle verdure resplendissante et

douce, quel damier d'ombres et de lumières, quels nouveaux paysages,

quelles nouvelles beautés, quelles courbes, quelles collines et

quelles vallées on trouve plus loin.

– J'ai le sentiment que je ne devrais pas te laisser renoncer,

dit Marilla, faisant allusion à la bourse.

– Mais tu ne peux pas m’en empêcher. J’ai seize ans et demi,
et je suis « têtue comme une mule », comme Madame Lynde² me l’a dit
une fois ! fit Anne. Oh, Marilla, n’aie pas pitié de moi. Je n’aime pas ça,
et il n’y a aucune raison. J’ai le cœur content rien qu’à la pensée de rester
dans mon cher Green Gables. Personne ne l’aimerait autant que toi
et moi, alors nous devons le garder.

– Que Dieu te bénisse ! dit Marilla, capitulant. J’ai l’impression
que tu m’as insufflé une nouvelle vie. Je devrais peut-être insister
pour que tu ailles à l’université, mais je sais que je ne pourrai pas
te convaincre, alors inutile d’essayer. Mais je te le rendrai, Anne. »

Lucy Maud Montgomery, *Anne de Green Gables*, chap. 38, 1908,
traduction d’Hélène Charrier, © Monsieur Toussaint Louverture, 2020.

1. Queen’s : université canadienne, située à Kingston,
où Anne poursuit ses études pour devenir enseignante.

2. Madame Lynde : voisine bavarde, connue pour ne pas macher
ses mots.